



Конвенция о
биологическом
разнообразии



2010 Международный год биоразнообразия

Документ не является официальным и
предназначен только для средств массовой
информации

ПРЕСС-РЕЛИЗ

На саммите в Нагое по биологическому разнообразию положено начало жизни в гармонии с природой

Нагоя, Япония, 29 октября - На закрытии саммита в Нагое по биологическому разнообразию около 18000 участников, представляющих Конвенцию по Биологическому разнообразию (КБР), а также их партнеры приняли историческое решение, которое позволит международному сообществу решить беспрецедентную проблему утраты биоразнообразия, усугубившуюся изменением климата. Было достигнуто межправительственное соглашение по комплексу мероприятий, направленных на то, чтобы экосистема планеты и в будущем продолжала поддерживать благосостояние человека.

На совещании были достигнуты три взаимосвязанные цели: принятие нового десятилетнего Стратегического плана по направлению усилий на межгосударственном и национальном уровне на сохранение биоразнообразия путем активизации действий по достижению целей Конвенции по биоразнообразию, стратегии мобилизации ресурсов, направленной на значительное повышение объема оказываемой в настоящий момент официальной помощи развитию биоразнообразия; а также подписание нового международного протокола по доступу и совместному использованию (выгод от) генетических ресурсов планеты.

"В памяти истории останется, что именно здесь, в Нагое, было положено начало эпохе жизни в гармонии, и был создан новый всемирный альянс по защите жизни на Земле. В истории останется и то, что это не было бы возможным без выдающегося руководства и решимости со стороны правительства и народа Японии", - заявил Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии Ахмед Джоглаф. "Если Киото вошел в историю как город, где родилось согласие по проблемам климата земли, то Нагоя войдет в историю как город, где появилась на свет договоренность в области биоразнообразия."

Президент десятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (COP-10), министр окружающей среды Японии, Рю Мацумото, заявил: "Итоги этого совещания стали результатом упорного труда, готовности к компромиссу, и выражением заботы о будущем нашей планеты. На основе этих серьезных результатов, мы сможем преступить к процессу построения взаимоотношений гармонии с нашим миром в будущем".

Принятый на совещании Стратегический план Конвенции о биологическом разнообразии или "Цель Айчи" включает 20 целевых задач, организованных в рамках 5-ти стратегических целей, направленных на устранение основных причин утраты биоразнообразия, снижение интенсивной нагрузки на биоразнообразие, защиту биоразнообразия на всех уровнях, увеличение выгод, получаемых от биоразнообразия, для всех людей и создание потенциала.

В числе целей важно отметить то, что Стороны:



Secretariat of the Convention on Biological Diversity
United Nations Environment Programme
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int



Life in harmony, into the future
いのちの共生を、未来へ
COP 10 / MDP 5

- Достигли соглашения уменьшить, по крайней мере, наполовину, а там где возможно, свести к нулю темпы утраты естественных мест обитания, включая лесов;
- Установили в качестве цели 17 процентов наземных площадей и внутренних водоемов и 10 процентов морских и прибрежных районов;
- Правительства восстановят, по крайней мере, 15 процентов деградировавших областей, а также
- Будут прилагать особые усилия, чтобы снизить нагрузку на коралловые рифы.

Стороны также достигли соглашения о существенном увеличении объема источников финансирования в поддержку осуществления Конвенции.

В "Цель Айчи" также войдут комплексные концепции биоразнообразия не только для соглашений по биоразнообразию, но также и для всей системы Организации Объединённых Наций. Стороны согласились перенести в течение двухлетнего периода данные комплексные международные концепции на национальные стратегии по биоразнообразию и планы действий.

Также будут предприняты действия в поддержку на субнациональном и местном уровне. Стороны одобрили план действий по городам и биоразнообразию, принятый на Нагойском саммите биоразнообразия города, в котором приняли участие более 200 мэров городов. 122 членов законодательных собраний различных стран мира, участвующих в совещании GLOBE парламентариев и биоразнообразия, согласились поддержать осуществление нового Стратегического плана.

Важность действий по сохранению биоразнообразия также получила поддержку со стороны сообщества доноров. Представители 34 двусторонних и многосторонних учреждений-доноров согласились адаптировать план в свои соответствующие первоочередные задачи по сотрудничеству в области развития.

Многолетний план действий по Сотрудничеству по линии юг-юг по использованию биоразнообразия для целей развития, принятый 131 членом Группы 77 и Китаем, был одобрен в качестве важного инструмента на службе новой концепции.

Был провозглашен финансовый план в поддержку осуществления Конвенции. Премьер-министр Японии г-н Наото Кан заявил о выделении финансирования размером 2 млрд. долл. США. Министр по охране окружающей среды Японии объявил о создании фонда по биоразнообразию Японии. О выделении дополнительных финансовых ресурсов было объявлено Францией, Европейским союзом и Норвегией. Около 110 млн. долл. США было мобилизовано в поддержку проектов в рамках КБР по инициативе Сети Жизни, направленной на повышение эффективности программы в области охраняемых территорий.

Финансовая поддержка Стратегического плана будет предоставляться в рамках стратегии мобилизации ресурсов. Усилия сторон будут направлены на разработку к дате проведения одиннадцатого совещания Конференции Сторон в 2012 году целей и механизмов определения финансовых ресурсов, их высвобождения и направления.

Стороны приняли Протокол Нагоя о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равной основе прибыли от их использования. Историческое соглашение создает основу для сбалансированного доступа к генетическим ресурсам с учетом предварительного информированного разрешения и взаимосогласованных условий при совместном получении на справедливой и равной основе выгод, принимая во внимание важную роль традиционных знаний. Протокол также предусматривает создание глобального многостороннего механизма, который будет задействован в трансграничных районах или в тех случаях, когда получение предварительного информированного согласия невозможно.

Ожидается, что Протокол Нагоя вступит в силу к 2012 году, при содействии Глобального экологического фонда в один миллион долларов США в поддержку быстрого вступления в силу.

В проведенном сегменте высокого уровня Саммита в Нагое участвовали 122 министра и пять глав государств и правительств, включая президента Габона, президента Гвинеи-Бисау, премьер-министра Йемена, представляющего Группу 77 и Китай, а также принц Монако Альберт. Председатель 65-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН г-н Йозеф Дайс представил краткий отчет о работе совещания

на высоком уровне по вопросам биоразнообразия, проведенного в ходе 65-ой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 22 сентября. На совещании также присутствовал Его Королевское Высочество принц Саудовской Аравии Бандар ибн Сауд ибн Мухаммад Аль-Сауд.

Важности эффективной интеграции повестки дня биоразнообразия с вопросами изменения климата и деградации земель была посвящена динамичная программа мероприятий Павильона экосистем (www.ecosystemspavilion.org), на которых главы агентств и международных организаций обсудили пути реализации всех трех повесток дня в поддержку устойчивого развития. Следующее совещание Конференции Сторон (КС-11) состоится в Индии в 2012 году.

Примечания для редакторов:

Информация о 10-м совещании Конференции Сторон (КС-10)

- КС-10 проводилась 18 - 29 октября 2010 года в Нагойском Центре конференций, в Нагое (префектура Айчи, Япония). С более подробной информацией можно ознакомиться по адресу: www.cbd.int/cop10.
- Интернет-трансляции хода 10-го совещания Конференции Сторон смотрите по адресу: <http://webcast.cop10.go.jp/>

Конвенция о биологическом разнообразии (КБР)

Конвенция о биологическом разнообразии, открытая для подписания на Саммите Земли в Рио-де-Жанейро в 1992 году и вступившая в силу в декабре 1993 года, является международным договором о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и совместном использовании на справедливой основе выгод от применения генетических ресурсов. 193 Стороны Конвенции обеспечивают ей почти универсальное участие стран, приверженных сохранению жизни на Земле. В рамках Конвенции прилагаются усилия к устранению угроз, которым подвергается биоразнообразие и экосистемные услуги, включая угрозы вследствие изменения климата, путем проведения научных оценок, разработки инструментов, стимулов и процессов, передачи технологии и передовых методов, и всемерного и активного участия в работе соответствующих субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, молодежь, НПО, женщин и деловые круги. Картахенский протокол по биобезопасности, являющийся вспомогательным договором Конвенции, нацелен на обеспечение защиты биологического разнообразия от потенциальных рисков, которые представляют собой живые измененные организмы, полученные в результате применения современных биотехнологий. На сегодняшний день участниками Протокола являются 159 стран и Европейское сообщество. Секретариат Конвенции и Картахенского протокола находится в Монреале.

С более подробной информацией можно ознакомиться по адресу: www.cbd.int

Для получения дополнительной информации просьба обращаться к Дейвиду Эйнсворту (David Ainsworth) по телефону +81 (0) 80 699 04168 (до 29 октября 2010 года или по адресу: david.ainsworth@CBD.int) или к Йохану Хедлунду (Johan Hedlund) по адресу: johan.hedlund@CBD.int

-